



## Le Kouzari

### Les différences de vérités entre la Torah et les autres religions - Chapitre 1

ייעודי היהודי והגוי

קד. אָמַר הַכּוּזָרִי: אֲנִי רוֹאֶה שְׂיֵעוּדֵי זולַתְכֶם שְׂמַנִּים וְדָשְׁנִים מִיֵּעוּדֵיכֶם.

קה. אָמַר הַחֵבֶר: אָבֵל הֵם כָּלֵם אַחֲרֵי הַמּוֹת, וְאִין בְּחַיִּים בָּהֶם דָּבָר שְׂיֹרָה עֲלֵיהֶם.

קו. אָמַר הַכּוּזָרִי: וְלֹא רָאִיתִי אֶחָד מִן הַמְּאֲמִינִים בְּיֵעוּדִים הֵהֶם שֶׁהוּא מִתְאַוֶּה לְמַהֲרֹתָם, אָבֵל אִם הָיָה בִּיכָלְתוֹ לְאַחֲרָם אֶלֶף שָׁנִים וַיִּשְׁאַר בְּמִסְכַּת הַחַיִּים וְבַעַל הָעוֹלָם וְעֶצְבוֹנוֹ, הָיָה בּוֹחֵר בְּזֵה.

קז. אָמַר הַחֵבֶר: וְזֶה תֵּאמַר בְּמִי שֶׁהוּא רוֹאֶה אֱלֹהִים הַמְּעַמָּדִים הַגְּדוֹלִים הַמְּלֹאכֹתִיִּים.

קח. אָמַר הַכּוּזָרִי: מִבְּלִי סִפֵּק שֶׁהוּא מִתְאַוֶּה שְׂתִתְמִיד וּנְפֹשׁוֹ עַל הַפְּרִידָה מִחוּשָׁיו וְתִשְׁאַר נְהַנִּית בְּאוֹר הַהוּא, יְהוּא מִי שֶׁמִּתְאַוֶּה הַמּוֹת.

קט. אָמַר הַחֵבֶר: אָבֵל יֵעוּדֵינוֹ הַדְּבָקָנוֹ בְּעֵנִין הָאֱלֹהִים בְּנִבּוּאָה, וְזֶה שֶׁהוּא קָרוֹב לָהֶן, וְהִתְחַבֵּר הָעֵנִין הָאֱלֹהִים בָּנוּ בְּגִדְלָה וּבְכַבּוּד וּבְמוֹפְתִים. וְעַל כֵּן אֵינָנוֹ אֹמְרִים בְּתוֹרָה, כִּי אִם תַּעֲשׂוּ הַמְּצוּהָ הַזֹּאת, אָבִיאְכֶם אַחֲרֵי הַמּוֹת אֶל גְּנוֹת וְהַנְּאוֹת. אָבֵל הוּא אֹמֵר: וְאַתֶּם תִּהְיוּ לִי לְעַם וְאֲנִי אֶהְיֶה לְכֶם לְאֱלֹהִים



#### A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



מְנַהֵיג אֶתְכֶם, וַיְהִי מִכֶּם מִי שִׁיעָמַד לְפָנַי, וּמִי שִׁיעָלָה לְשָׁמַיִם  
כְּאֲשֶׁר הָיוּ הוֹלְכִים בֵּין הַמַּלְאָכִים, וַיְהִי נִם כֵּן מִלְאָכֵי הוֹלְכִים  
בְּיַדְכֶם בְּאֶרֶץ, וַתִּרְאוּ אוֹתָם יַחֲדִים וְרַבִּים, שׁוֹמְרִים אֶתְכֶם  
וְנֹלְחָמִים לָכֶם, וַתִּתְמִידוּ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר הִיא עוֹזֶרֶת עַל הַמַּעְלָה  
הַזֹּאת, וְהִיא אֲדַמַּת הַקֹּדֶשׁ. וַיְהִי שְׁבַעָה וְרַעְבּוֹנָה  
וְטוֹבָתָה וְרַעְתָּה - בְּעֵינַי הָאֵלֶּהי כָּפִי מִעֲשִׂיכֶם, וַיְהִי נוֹהֵג כָּל  
הָעוֹלָם עַל הַמְּנַהֵג הַטְּבָעִי - זֹלַתְכֶם. כִּי תִרְאוּ, עִם שְׂכִינֹתַי  
שִׁתְּהִי בְּתוֹכְכֶם, מִטּוֹב אֲדַמַּתְכֶם וְסֹדֶר גְּשָׁמֵיכֶם שְׁלֹא יַעֲבְרוּ  
עִתֵיהֶם הַצָּרִיךְ לָהֶם, וְשִׁתְּגַבְּרוּ עַל אוֹיְבֵיכֶם בְּמַתִּי מִסֶּפֶר -  
הַמְּנַהֵג, מִה שִׁתְּכִירוּ בּו, כִּי אֵין עֵינֵיכֶם נוֹהֵג עַל הַמְּנַהֵג הַטְּבָעִי,  
אֲבָל הַרְצוֹנִי: כְּאֲשֶׁר תִּרְאוּ אִם תִּמְרוּ מִהַבְּצֻרָתָה וְהַגִּגְף וְהַתִּיָּה  
הַרְעָה - וְהָעוֹלָם כָּלּוּ בְּשִׁלּוֹה, וְאִז תִּדְעוּ כִּי עֵינֵיכֶם מְנַהֵיג אוֹתוֹ  
דָּבָר שֶׁהוּא גְּדוֹל מִן הָעֵינַי הַטְּבָעִי.  
וְהִי כָּל זֶה וְהַתּוֹכָה הַזֹּאת וְכָל יַעוּדֵיהָ מְבֻטָּחִים, לֹא יִפֹּל מֵהֶם  
דָּבָר; וַיַּעוּדֵיהָ כָּלּם כּוֹלֵל אוֹתָם שֶׁרֶשׁ אֶחָד וְהוּא יַחֲוֹל קִרְבַּת

אֱלֹהִים וּמַלְאָכָיו. וּמִי שִׁיגִיעַ אֶל הַמַּעְלָה הַזֹּאת לֹא יִירָא מִן הַמּוֹת,  
וְתוֹרַתְנוּ כְּכֹר הַרְאִית לָנוּ זֶה עֵין בְּעֵין.  
וְהַמַּשָּׁל בְּזֶה, הַחֲבָרִים שֶׁהִיוּ עוֹמְדִים בַּמַּדְבָּר, וְהַלֵּךְ אֶחָד מֵהֶם אֶל  
הַדָּוּ וּפָגַע מִמֶּלֶךְ הַדָּוּ כְּבוֹד וְגִדְלָה מִפְּנֵי שִׂידַע, שֶׁהוּא מִן  
הַחֲבָרִים הָהֵם, וְהִי יוֹדֵעַ אֲבוֹתֵיהֶם מִקֶּדֶם וְהִיוּ מְאוֹהָבִיו,  
וְנָתַן לוֹ מִתְּנוֹת יְקָרוֹת שֶׁנִּשְׂא אוֹתָם אֶל חֲבָרָיו, וְהַלְבִּישׁוּ בְּגָדֵי  
חֲמוּדוֹת וְשָׁלַח עִמּוֹ מִעֲבָדָיו אֲנָשִׁים, - וְלֹא עָלָה עַל יָב



## A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



אִישׁ שִׁיּצְאוּ מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ, וְלֹא שִׁילְכוּ אֶל הַמִּדְבָּר הַהוּא, - וְצֹהוּ  
בְּמִצּוֹת וְכִבְרַת עַמּוֹ בְּרִית לְקַבֵּל עֲבוֹדָתוֹ. וְבָא אֶל חֲבֵרָיו עִם  
הַשְּׁלוּחִים הֵהֱם הַהֲדִיִּים, וְשָׁמְחוּ בָּהֶם הַחֲבֵרִים הֵהֱם, וְהִשְׁתַּדְּלוּ  
בְּכַבּוּדָם וּבְנוֹ

לָהֶם אֲרָמוֹן שֶׁהוֹשִׁיבוֹם בּוֹ, וְשָׁבוּ הַחֲבֵרִים הֵהֱם שְׁלוּחִים שְׁלוּחִים  
לְהִגִּיעַ אֶל אֶרֶץ הַדָּוָה, וְלִרְאוֹת פְּנֵי הַמֶּלֶךְ מִבְּלִי טַרַח בְּעֶזֶר אֱלֹהֵי  
הַשְּׁלוּחִים שֶׁהֵיוּ מוֹרִים אוֹתָם הַדֶּרֶךְ הַקְּרוּבָה, וְהַיִּשְׁרָה. וַיִּדְעוּ כָל־ם,  
כִּי מִי שֶׁרוּצָה לְלַכֵּת אֶל אֶרֶץ הַדָּוָה הוּא קָל עָלָיו מְאֹד כְּשִׁידְבֵּק  
בְּעֲבוֹדַת הַמֶּלֶךְ, וַיִּכְבַּד שְׁלוּחָיו הַמְּגִיעִים אוֹתוֹ אֱלֹו, וְלֹא הִצְרִיכוּ  
לְשָׂאֵל לָמָּה נֶעֱבַד הָעֲבוֹדָה הַזֹּאת, כִּי הָעֵלָה נִרְאִית לְעֵין - כְּדִי  
לְהִתְחַבֵּר בְּמֶלֶךְ, וְחֲבֵרָתוֹ הִיא הַטּוֹבָה.

וְהַחֲבֵרִים - הֵם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְהַהוֹלֵךְ הָרִאשׁוֹן - הוּא מֹשֶׁה,  
וְהַהוֹלְכִים הָאַחֵרִים - הֵם שְׂאֵר הַנְּבִיאִים, וְהַשְּׁלוּחִים הַהֲדִיִּים -  
הֵם הַשְּׂכִינָה וְהַמְּלָאכִים, וְהַבְּגָדִים הַחֲמוּדוֹת - הֵם הָאוֹר  
הַמְּשַׁכֵּל אֲשֶׁר חָל בְּנִפְשׁוֹ מִהַנְּבוּאָה, וְהָאוֹר הַמְּרַגֵּשׁ אֲשֶׁר חָל עַל  
פְּנָיו, וְהַמְּתַנּוֹת הַיְקָרוֹת הַשְּׁלוּחוֹת - הֵם שְׁנֵי הַלוּחוֹת עִם עֶשְׂרֵת  
הַדְּבָרִים.

וּבְעָלֵי הַנְּמוֹסִים הָאַחֵרִים לֹא רָאוּ מְכַל זֶה מְאוּמָה, אֲךָ אָמְרוּ  
לָהֶם: קִבְּלוּ עֲבוֹדַת מֶלֶךְ הַדָּוָה, כְּאֲשֶׁר קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם הַחֲבֵרִים  
הֵהֱם, וְאַחֲרֵי הַמּוֹת תִּגִּיעוּ אֶל הַמֶּלֶךְ, וְאִם לֹא, - יִרְחִיק אֶתְכֶם  
וַיַּעֲנֵשׁ אֶתְכֶם אַחֲרֵי מוֹתְכֶם. וּמֵהֶם מִי שֶׁאָמַר: לֹא בָּא אֵלַינוּ  
אָדָם שִׁיגִיד לָנוּ שִׁיְהִי אַחֲרֵי מוֹתוֹ בְּגֵן עֵדֶן אוֹ בְּגִיהֵנִם. וְרַבִּים  
הַגְּבִירִיּוֹת סָדוֹר עֲנִינִם וְחֲבוּר עֲצָתָם, וְקִבְּלוּ הָעֲבוֹדָה וַיִּחְלוּ נַפְשׁוֹתָם  
בְּמִצְפּוֹן יַחּוּל חֲלוּשׁ, אֲךָ בְּנִרְאָה יַחּוּל חֲזָק וְנֶאֱמַן, וּמִתְגַּדְּלִים  
וּמִתְפָּאֲרִים עַל עַמֵּי הָאֶרֶץ שֶׁבָּהֶם בְּאֶמּוּנָה. וְאִיךָ יִתְפָּאֲרוּ אֱלֹהֵי  
בְּטַעֲנַת מֵה שִׁיגִיעוּ אֵלָיו אַחֲרֵי מוֹתָם עַל מִי שִׁיגִיעַ זֶה אֵלָיו בְּחַיָּו,  
וְהֵלֵא טַבַּע הַנְּבִיאִים, וְהַחֲסִידִים קְרוֹב אֶל הַקְּיָמִים בְּעוֹלָם הַבָּא  
יֹתֵר מִטַּבַּע מִי שֶׁלֹּא קָרַב אֶל הַמִּדְרָגָה הַזֹּאת.

קִי. אָמַר הַכַּתּוּבִי: כַּמָּה הוּא רַחוּק מִן הַדַּעַת שִׁיְהִי הָאָדָם כָּלָה



## A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



## בְּטַבְעוֹ

אֲבִד גּוֹפוֹ וְנַפְשׁוֹ כְּבִהְמוֹת זולְתִי הַפִּילוֹסוֹפִים, עַל דַּעְתָּם.  
וְעוֹד יֵאמְרוּ אַנְשֵׁי הַתּוֹרוֹת שֶׁהוּא יָשׁוּב חֵי לַעַד בְּנִעְיָמוֹת, בְּעֵבֹר  
מֶלֶךְ שֶׁהוּא אוֹמֵר בְּפִיו, וְאֶפְשָׁר שְׁלֹא יִבִּין עֲנִינָהּ. כַּמָּה גְדוּלָּה  
מַעֲלַת הַמֶּלֶךְ שֶׁתַּעֲתִיק מִמְדְּרַגַּת הַבְּהִמוֹת אֶל מַעֲלַת  
הַמַּלְאָכִים, וְמִי שֶׁאִינוֹ אוֹמֵר הַמֶּלֶךְ הֵהוּא יָשׁוּב בְּהִמָּה אֶפְלוֹ אִם  
יִהְיֶה פִּילוֹסוֹף חָכָם עוֹשֶׂה טוֹב כָּל יְמָיו כּוֹסֵף אֶל הַמַּעֲלוֹת הַהֵם.



### A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)